

Г. Н. КУРИЛОВ (Ленинград)

## О МОРФОЛОГИЧЕСКИХ ФОРМАХ ВЫРАЖЕНИЯ «ВНУТРЕННИХ» АТРИБУТИВНЫХ ОТНОШЕНИЙ В ЮКАГИРСКОМ ЯЗЫКЕ

Анализ именных определительных словосочетаний юкагирского языка показывает, что последние образуются двояким способом: либо примыканием, либо при помощи аффиксов *-n* и *-d*, присоединяемых к основе определяющего слова. При этом только первым способом конструируются синтаксические группы с первым членом, выраженным собственным именем существительным, например: *tatuor ańmil sāl̄ya wierüleń* 'ездовой (олень) Татора накололся на дерево'; *tāl̄uṅā enmur me taw morij* 'придется отпилить рог Чалюнга'; *apanalā jal̄yiliń qanājeli* 'мы перекечевали к озеру Старухи' (*apanalā* — эвфемизм, уважительное имя жены юкагирского богача, *apanalā* 'старуха'); *muoqatke ibal bure sayanejli* 'на сопке Мохатка мы жили'.

Данным способом образуются также словосочетания с определением, выраженным нарицательным именем существительным, если последнее соотносится с конкретным, единичным предметом: *figirtij peldudie sāban de ketimeṅ* 'я привез сети хромого старика'; *tatuor ile jawul̄yan kolden* 'по следу оленя, принадлежащего Татору, я приехал'; *mit nime sespe kiejie ile fitnej igijelek iguoń* 'олень был привязан на длинном ремне перед дверью нашего дома'; *mālayun lajagi el sewrelek, sespe sāyaraya kuderek* 'обе задние ноги (от туши оленя) не вноси в дом, а положи у двери, с левой ее стороны' и т. д.

В приведенных примерах соотносительность нарицательных существительных *peldudie, ile, nime* с конкретным, одним стариком, оленем, домом соответственно достигнута при помощи конкретизаторов *figirtij* 'хромой', *tatuor* — собственное имя, *mit* 'наш'. В последнем предложении определенность двери (*sespe*) устанавливается лишь по контексту.

Вторым способом словосочетания продуцируются в том случае, если атрибут — нарицательное имя — не имеет препозитивно употребленных по отношению к нему детерминантов или если не предполагается конкретность, единичность предмета. Например: *tiden lajapela sespen-sāyaraya kudereṅa* 'те (т. е. упоминавшиеся ранее) задние ноги (от туши оленя) они положили слева (от входа)'; *ńanmen-pigil̄yat ile amdur surerienuni* 'от тальничных листьев олени быстро жиреют'; *edilwej jawul̄ monqa laṅuden urelek ńetled-ekūya sewleń* 'след Идилвея лежал в сторону кургана и там около лисьей норы исчез' и т. д.

Рассмотренные примеры говорят о том, что если атрибут-существительное не коррелирует с единичным предметом, то оно, как правило, оформляется аффиксами *-n* и *-d* в юкагирском языке.

Какова же функция названных аффиксов? По мнению большинства исследователей юкагирского языка, интересующие нас форманты являются показателями родительного падежа.<sup>1</sup> При этом, по Б. Коллиндеру, показателем генитива служит только аффикс *-n*, а согласный *d* представляет собой заполнение хиатуса. С последним не согласен Й. Ангере, так как, по его мнению, *-d* также выполняет функцию родительного падежа.<sup>2</sup> Е. А. Крейнович считает, что в юкагирском языке, кроме *-d*, понимаемого им как показатель генитива, имеется еще *d*, выступающий как разделительный согласный.<sup>3</sup>

Совершенно иное толкование функций *-n* и *-d* мы находим у В. Йохельсона, который утверждает, что звуки *n* и *d* вставляются только ради благозвучия.<sup>4</sup>

Данное выше сжатое изложение различных трактовок функций *-n* и *-d* свидетельствует о дискуссионности и несомненной сложности рассматриваемого вопроса. Для его решения, по нашему убеждению<sup>5</sup>, исключительно значение имеют факты, приведенные в начале статьи, а именно: 1) неоформляемость атрибута — собственного имени — аффиксом *-n*, 2) неоформляемость атрибута — нарицательного имени — аффиксом *-n*, если оно соотносено с конкретным, единичным предметом, 3) обязательность оформления атрибута — нарицательного существительного — аффиксом *-n*, если оно не имеет при себе детерминантов, придающих его семантике назывной характер.

Из сказанного следует, что любое нарицательное существительное в юкагирском языке в одних случаях проявляется как имя единичного предмета, в других — как знак вложенного в него общего смыслового содержания. Иначе говоря, когда юкагир предлагает: *tiēŋ ile kefik* 'приведи сюда того оленя', существительное *ile* выступает как название именно данного одного оленя. Коррелированность с единичным предметом здесь достигается посредством указательного местоимения *tiēŋ* 'тот' (видимый объект). В совершенно иной функции употребляется то же существительное *ile* 'олень', например, в *ile jeregūya lewdeŋi* 'олени пасутся на равнине (букв.: олень на равнине едят)'. В данном сообщении *ile* воспринимается уже не как название единичного объекта, а как обозначение множества, выделяемого наличным в нем качеством «олений». Таким образом, в последнем предложении нарицательное имя *ile* проявляется как знак вложенного в него обобщенного значения.

В отличие от нарицательных существительных собственные имена могут служить лишь как наименования единичных предметов. Иными словами, если собственное имя обладает лишь назывной, номинативной

<sup>1</sup> A. Schiefner, Über die Sprache der Jukagiren. — Mélanges Asiatiques, tome III, 5 livre, St.-Petersbourg 1859, стр. 610; B. Collinder, Jukagirisch und Uralisch, Uppsala 1940, стр. 41; J. Angere, Die uralo-jukagirische Frage, Stockholm 1956, стр. 61; O. G. TAILLEUR, Le dialecte tchouvane du youkaghir. — UAJb. 34 1962, стр. 41; Е. А. Крейнович, Юкагирский язык, Москва 1958, стр. 63.

<sup>2</sup> J. Angere, указ. раб., стр. 62.

<sup>3</sup> Е. А. Крейнович, указ. раб., стр. 65.

<sup>4</sup> W. Jochelson, Essay on the Grammar of the Youkaghir Language. — Annals of the New York Academy of Sciences XVI 2 1905, стр. 104.

<sup>5</sup> Мы согласны с утверждением Б. Коллиндера о том, что звук *n*, потеряв свою назальность, превратился в *d* (В. Collinder, указ. раб., стр. 41). Предположение шведского ученого подкрепляется целым рядом фактов, кстати, неизвестных ему, одним из которых является чередование *n̄ ~ d'*, например: *sukiñ aŋa el ūselek* 'не болтай (букв.: в открытое пространство рот не носи)', *sukid' aŋa el ūselek* 'не болтай'.

функцией, то нарицательное имя — как номинативной, так и сигнификативной.<sup>6</sup>

В свете выявленных моментов различий в семантике вышеназванных групп существительного обнажаются корни двойного способа образования словосочетаний с определением, выраженным нарицательным именем, ибо неформленность атрибута — нарицательного существительного — служит бесспорным свидетельством того, что последнее здесь употреблено, как и атрибут — собственное имя, в назывной функции. Отсюда со всей очевидностью следует, что аффикс *-n* в юкагирском языке есть форма выражения атрибута — имени в его сигнификативной функции.

Следовательно, если атрибут — имя существительное — в юкагирском языке выступает в номинативной функции, то его отношение к определяемому не получает морфологического выражения; если же атрибут — имя нарицательное — употреблено в функции сигнификативной, то тесная синтаксическая связь данного атрибута с определяемым им существительным проявляется в формах *-n*, *-d*. Выдвинутое положение подкрепим одним ярким фактом: *fireme jaqte el awas* 'пение Чирэмэ не дало спать'; *firemen-jaqte el awas* 'птичье пение не дало спать'.

В приведенных примерах ни контекстом, ни другими вспомогательными средствами не передается мысль о том, идет ли речь о пении человека по имени Чирэмэ, или же имеется в виду пение птички (*fireme* 'птичка'). Но, любопытно, что опрошенные юкагиры категорически утверждали, что выделенное словосочетание во второй фразе нужно понимать только как птичье пение, так как если бы рассказчик сообщал о пении человека по имени Чирэмэ, то он не сказал бы *firemen* (т. е. не употребил бы атрибут — собственное имя — *fireme* в форме с *-n*). Это и понятно: отягощение атрибута упомянутым аффиксом уже говорит о том, что существительное *fireme* употреблено здесь в его обобщенном значении, в сигнификативной функции, а, как уже отмечалось, собственное имя не обладает такой функцией.

Дальнейшее уточнение предложенного нами решения вопроса о сущности *-n* требует выдвижения на первый план еще одной, отодвинутой по некоторым соображениям на теньевую позицию, стороны рассматриваемой общей проблемы. Это — вопрос о «внешнем» и «внутреннем» атрибутивном отношении.

Уже А. А. Потебня заметил, что в русских словосочетаниях согласующееся определение есть «название признака, представляемого данным в субстанции, обозначенной другим словом».<sup>7</sup> Он же, имея в виду несогласующиеся определения, писал, что они означают «предметы, мыслимые не в другом предмете, а вне его, хотя независимо от своего

<sup>6</sup> Ср. О. С. Ахманова, К вопросу о слове в языке и речи. — Доклады и сообщения филологического факультета, вып. V. Московский государственный университет, 1948, стр. 23; В. М. Павлов, Семантика имен собственных и их роль в словосложении в современном немецком языке. — Ученые записки Ленинградского государственного педагогического института им. А. С. Герцена, т. 217, 1960, стр. 128.

Наше понимание указанных функций слова приблизительно совпадает с положением Г. Пауля: «...под конкретным я подразумеваю всегда нечто такое, что представляется реально существующим и данным в определенных пространственных и временных границах, под абстрактным — некое общее понятие, взятое само по себе содержание представлений, свободное от пространственных и временных ограничений» (Г. Пауль, Принципы истории языка, Москва 1960, стр. 94).

<sup>7</sup> А. А. Потебня, Из записок по русской грамматике, ч. 1—2, Харьков 1888, стр. 99.

словесного выражения могут быть мыслимы не как субстанции, а как атрибуты». <sup>8</sup> Придерживаясь в целом концепции А. А. Потевни, В. Г. Адмони указывает на возможность выражения «внутреннего» атрибутивного отношения в немецком языке «... в форме, характеризующей «внешние» отношения ... и наоборот». <sup>9</sup> Это положение, без всякого сомнения, нужно принять, так как переход от одного качественного состояния к другому носит постепенный характер и, следовательно, в «переходном периоде» должны встречаться многочисленные случаи передачи нового качества в форме, в которой проявлялось это же качество, но в более архаичном его состоянии.

В своих работах В. М. Павлов развивает концепцию А. А. Потевни и В. Г. Адмони. По его мнению, приименной свободный родительный падеж в немецком языке выражает «внешнее» атрибутивное отношение и «внутренним» оно становится в том случае, когда при атрибуте-существительном — даже если оно и обладает формой родительного падежа — отсутствует артикль, концентрировавший в себе выражение грамматических категорий упомянутого существительного. При этом В. М. Павлов впервые выдвинул идею о значительной семантической цельности образований с определением, выражающим «внутреннее» отношение, нежели конструкции, между членами которых устанавливается «внешняя» атрибутивная связь в немецком языке. <sup>10</sup>

Разграничение общего атрибутивного отношения в группе существительного на «внутреннее» и «внешнее» отношения имеет исключительную важность для полного раскрытия сущности аффиксов *-n*, *-d* юкагирского языка. Так, в частности, последние служат формальными средствами выражения «внутренних» связей, тогда как неформальность атрибута есть морфологически не выраженная форма передачи «внешних» отношений. Надо сказать, что материалы юкагирского языка явственно свидетельствуют о более тесном семантическом объединении конструкций с атрибутивным членом, выражающим «внутренний» признак определяемого.

Итак, аффиксы *-n*, *-d* в юкагирском языке служат специальными формами выражения «внутренних» атрибутивных отношений.

G. N. KURILOV (Leningrad)

#### ON THE MORPHOLOGICAL MEANS OF EXPRESSING "INTERNAL" ATTRIBUTIVE RELATIONS IN THE YUKAGHIR LANGUAGE

This article deals with noun groups of the Yukaghir language which include an attribute also expressed by a noun. The author of the article points out that the attribute has no special morphological affixes in those cases where it expresses a concrete object. If it is not correlated with a particular object and has a more general semantics, the affixes *-n*, *-d* are added to the stem of the noun-attribute.

<sup>8</sup> Там же, стр. 101.

<sup>9</sup> В. Г. Адмони, Введение в синтаксис современного немецкого языка, Москва 1955, стр. 255.

<sup>10</sup> В. М. Павлов, Развитие определительного сложного существительного в немецком языке. — Ученые записки Ленинградского государственного педагогического института им. А. И. Герцена, т. 190, ч. 2, 1958, стр. 15.